

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА ПДС 0500.006
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ ПАТРИСА
ЛУМУМБЫ» ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 13 февраля 2026 г., протокол № 5

О присуждении Хуан Ифань, гражданке Китайской народной республики, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Языковая репрезентация эмоционального концепта «СТЫД»/«羞耻» в китайской и русской лингвокультурах», представленная к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, была принята к защите 12 января 2026 г., протокол № 2, диссертационным советом ПДС 0500.006 на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.6; приказ № 454 от 19 июля 2022 года «Об открытии диссертационного совета РУДН»).

Хуан Ифань, 1996 года рождения, в 2021 г. с отличием окончила Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова по направлению подготовки магистратуры 45.04.01 «Филология». С 2021 г. по 2025 г. прошла обучение в очной аспирантуре Института иностранных языков РУДН по специальности 5.9.8. Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

В настоящее время не работает.

Диссертация выполнена на кафедре теории и практики иностранных языков Института иностранных языков Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – Волкова Яна Александровна, доктор филологических наук (10.02.19), доцент, профессор кафедры теории и практики иностранных языков Института иностранных языков РУДН.

Официальные оппоненты:

1. Ионова Светлана Валентиновна (РФ), доктор филологических наук (10.02.19) профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина»

2. Лобанова Татьяна Николаевна (РФ), доктор филологических наук (10.02.19), доцент, профессор кафедры индоевропейских и восточных языков ФГБОУ ВО «Государственный университет просвещения»

3. Уфимцева Наталья Владимировна (РФ), доктор филологических наук (10.02.19), профессор, профессор кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова»,

дали положительные отзывы о диссертации.

Соискатель имеет 7 опубликованных работ по теме диссертации, 4 из которых – в рецензируемых научных журналах, рекомендованных «Перечнем ВАК». Общий объем публикаций: 4,06 п.л. Авторский вклад – 81,3 %.

Основные публикации по теме диссертации:

1. Хуан, И. Лексикографический анализ номинантов концепта «СТЫД» в китайском и русском языках / И. Хуан, Я.А. Волкова // *Russian Linguistic Bulletin*. — 2023. — №9 (45). — URL: <https://rulb.org/archive/9-45-2023-september/10.18454/RULB.2023.45.10> (дата обращения: 23.06.2025). — DOI: 10.18454/RULB.2023.45.10 (ВАК)

2. Хуан, И. Метафорика стыда в китайском и русском языках / И. Хуан // *Litera*. – 2024. – № 4. – С. 397-407. – DOI 10.25136/2409-8698.2024.4.70486. (ВАК)

3. Волкова, Я. А. Национально-культурная специфика концепта «СТЫД» в русском и китайском языках: анализ ассоциативных полей / Я. А. Волкова, И. Хуан // *Вопросы психолингвистики*. – 2025. – № 1(63). – С. 62-79. – DOI 10.30982/2077-5911-2025-63-1-62-79. (ВАК)

4. Хуан, И. Репрезентация концепта «СТЫД» во фразеологическом фонде китайского языка // *Litera*. – 2025. – № 6. – С. 252-264. – DOI: 10.25136/2409-8698.2025.6.74821. (ВАК)

5. Huang, Y. Comparing Chinese and English Language and Culture Differences From a Linguistic Perspective / Y. Huang, L. Xiao // *Functional aspects of intercultural communication. Translation and interpreting issues : proceedings 2022, Volume 9* / Российский университет дружбы народов. – Москва: Российский университет дружбы народов (РУДН), 2022. – P.244-248. – ISSN 2686-8199.

6. Юань, С. Проблемы перевода каламбура в текстах политического дискурса / С. Юань, И. Хуан // *Язык. Образование. Культура : Сборник научных трудов по материалам XVI Международной научно-практической электронной*

конференции, Курск, 23–26 мая 2022 года. – Курск: Курский государственный медицинский университет, 2022. – С. 115-118.

7. Волкова, Я. А. Национально-культурная специфика восприятия стыда в китайской и русской лингвокультурах по данным ассоциативного эксперимента / Я. А. Волкова, И. Хуан // Теория речевой деятельности – новая парадигма в науке о языке : материалы XXI Международного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации в преддверии 90-летия со дня рождения А. А. Леонтьева и к 90-летию со дня рождения Е. Ф. Тарасова (Воронеж, 5-7 июня 2025 г.) / ред. кол.: А.В. Рудакова (отв. ред.) [и др.]. – Воронеж : Издательско-полиграфический центр «Научная книга», 2025. – с. 129-130.

На автореферат диссертации поступили положительные, не содержащие критических замечаний отзывы:

- Дмитриевой Ольги Александровны (РФ), доктора филологических наук (10.02.20), профессора, заведующей кафедрой русского языка как иностранного Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Волгоградский государственный социально-педагогический университет» (ФГБОУ ВО «ВГСПУ»);

- Вашуниной Ирины Владимировны (РФ), доктора филологических наук (10.02.19), доцента, заведующего кафедрой романо-германских языков Всероссийской академии внешней торговли Министерства экономического развития РФ;

- Хабарова Артёма Александровича (РФ), доктора филологических наук (5.9.8), заместителя начальника кафедры языков и культуры народов СНГ и России Федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военный университет имени князя Александра Невского Министерства обороны Российской Федерации»;

- Богословской Виолетты Руслановны (РФ), кандидата филологических наук (10.02.19), доцента, доцента кафедры общественных связей и медиаполитики Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (ФГБОУ ВО «РАНХиГС»).

Выбор официальных оппонентов обосновывается их высокой квалификацией, наличием научных трудов и публикаций, соответствующих теме оппонируемой диссертации:

Доктор филологических наук (10.02.19), профессор **Ионова Светлана Валентиновна** является ведущим специалистом в области лингвистики эмоций, когнитивной лингвистики, психолингвистики, теории коммуникации, что имеет непосредственное отношение к диссертации соискателя Хуан Ифань.

Основные публикации Ионовой Светланы Валентиновны по тематике диссертационного исследования:

1. ИONOBA, C. B. Образные единицы в блогах российских и китайских политиков / C. B. ИONOBA, Ц. Тань // Политическая лингвистика. – 2025. – № 1(109). – С. 64-74. (BAK)

2. ИONOBA, C. B. Эмоциональная доминанта текста: некоторые лингвистические аспекты исследования / C. B. ИONOBA // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2023. – Т. 22, № 1. – С. 13-27. (BAK, Scopus)

3. ИONOBA, C. B. Лингвопсихология эмоций в концепциях современного языкознания / C. B. ИONOBA // Вопросы психолингвистики. – 2022. – № 1(51). – С. 26-39. (BAK)

4. . ИONOBA, C. B. Лингвистика эмоций в контексте современных научных исследований / C. B. ИONOBA // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2022. – № 3(166). – С. 221-226. (BAK)

Доктор филологических наук (10.02.19), доцент **Лобанова Татьяна Николаевна** является признанным специалистом в области китайской лингвокультурологии, лингвоаксиологии, теории текста и дискурса, что соответствует проблематике исследования Хуан Ифань.

Основные публикации Лобановой Татьяны Николаевны по тематике диссертационного исследования:

1. Лобанова, Т. Н. Лингвоаксиология военно-политического дискурса (на материале китаеязычных и англоязычных медиаресурсов) / Т. Н. Лобанова, В. М. Середенко // Филология: научные исследования. – 2025. – № 2. – С. 157-171. (BAK)

2. Лобанова, Т. Н. Терминология индустрии моды и языковые средства экспрессии в современном русском, китайском и английском языках / Т. Н. Лобанова, А. А. Бадретдинова, А. М. Дубяга // Филология: научные исследования. – 2025. – № 7. – С. 93-107. (BAK)

3. Лобанова, Т. Н. Китайский «кулинарный» текст как объект лингвистического анализа. Феноменология китайских гастрономов в междисциплинарной парадигме / Т. Н. Лобанова, В. В. Боков // Litera. – 2025. – № 3. – С. 272-283. (BAK)

4. Ли, М. Исследование эвфемизма смерть в переводе романа "Сон в красном тереме" с китайского языка на русский язык / М. Ли, Т. Н. Лобанова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2022. – № 6. – С. 41-50. (BAK)

Доктор филологических наук (10.02.19), профессор **Уфимцева Наталья Владимировна** является ведущим специалистом в области психолингвистики,

этнопсихоллингвистики, исследований речевой деятельности и языкового сознания, что имеет непосредственное отношение к диссертации соискателя Хуан Ифань.

Основные публикации доктора филологических наук, профессора Уфимцевой Натальи Владимировны по тематике диссертационного исследования:

1. Шуюэ, Ц. Динамика изменения представления о профессии учителя в русском языковом сознании конца XX - начала XXI в / Ц. Шуюэ, **Н. В. Уфимцева** // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2025. – Т. 16, № 2. – С. 381-391. (ВАК, Scopus)

2. Уфимцева, Н. В. История возникновения отечественной психоллингвистики – теории речевой деятельности / Н. В. Уфимцева // Вопросы психоллингвистики. – 2024. – № 2(60). – С. 11-17. (ВАК)

3. Уфимцева, Н. В. Образ власти по материалам Крымского ассоциативного словаря / Н. В. Уфимцева // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2022. – Т. 13, № 3. – С. 630-647. (ВАК, Scopus)

4. Уфимцева, Н. В. И.В. Шапошникова, А.А. Романенко. Русский региональный ассоциативный словарь: Сибирь и Дальний Восток (СИБАС 2). В 2 т. – Новосибирск: ИПЦ НГУ, 2022 / Н. В. Уфимцева // Вопросы психоллингвистики. – 2022. – № 4(54). – С. 126-127. (ВАК)

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- определены теоретико-методологические основания лингвистического исследования эмоционального концепта «СТЫД» в сопоставительном аспекте;
- описано лексико-семантическое поле концепта «СТЫД» в русском и китайском языках и выявлены общие и специфические черты его семантической структуры;
- проанализированы фразеологические единицы и метафорические модели, репрезентирующие концепт «СТЫД» в обоих языках;
- установлены культурно-специфические особенности концептуализации эмоции стыда в русской и китайской лингвокультурах;
- изучены и систематизированы ассоциативные реакции носителей русского и китайского языков на стимул «СТЫД» с целью выявления различий в языковом сознании;
- выявлены универсальные и национально-специфические особенности вербализации и восприятия концепта «СТЫД» в двух лингвокультурах.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- уточнены положения лингвоконцептологии и когнитивной лингвистики, связанные с анализом эмоциональных концептов;

– расширены представления о когнитивной и культурной обусловленности языкового выражения эмоций;

– продемонстрировано, как различия в ценностных установках и коммуникативных стратегиях русской и китайской лингвокультур влияют на языковую реализацию одного и того же эмоционального содержания.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что результаты проведённого исследования могут быть использованы:

– в практике преподавания русского / китайского языка как иностранного при разработке учебных материалов, направленных на формирование представлений о национально-специфических особенностях концептуализации эмоций;

– в области межкультурной коммуникации для предупреждения коммуникативных неудач, обусловленных различиями в ценностной интерпретации эмоциональных состояний;

– в теории и практике перевода при анализе и передаче эмоционально окрашенной лексики;

– при составлении словарей и учебных пособий с целью более точного отражения культурных особенностей эмоциональной лексики;

– в междисциплинарных исследованиях, включая кросс-культурные исследования, психолингвистику и этнопсихологию, ориентированные на изучение эмоциональной сферы.

Оценка достоверности результатов исследования выявила следующее:

- **теоретической основой** исследования послужила комплексная теоретико-методологическая база, включающая научные труды по когнитивной лингвистике, лингвоконцептологии, лингвокультурологии, эмотиологии, психолингвистике и сравнительно-сопоставительному языкознанию;

- результативно использован комплекс **методов**, в числе которых общенаучные методы (понятийное моделирование, гипотетико-дедуктивный, классификация) и специальные лингвистические методы, включая этимологический, лексикографический, метафорический, сравнительно-сопоставительный, корпусный анализ, а также метод ассоциативного эксперимента с последующей количественной и качественной обработкой данных.

- **обоснованность выводов** подкреплена широтой охвата материала: использованы лексикографические источники, корпусные данные и эмпирические материалы. Для анализа концепта «СТЫД» в русском языке были использованы «Толковый словарь» С.И. Ожегова, «Этимологический словарь» М. Фасмера, «Фразеологический словарь русского литературного языка», «Сборник пословиц

русского народа» В.И. Даля, а также специализированные словари – ассоциативные словари, «Краткий психолого-филологический словарь» и «Словарь практического психолога». В исследовании китайского языкового материала применялись «说文解字» («Происхождение китайских иероглифов») Сюй Шэня, «汉语大辞典» («Большой китайский толковый словарь»), «新华字典» (словарь «Синьхуа»), «辞海» (словарь «Цыхай»), «现代汉语词典» («Словарь современного китайского языка») и др. В работе использовались данные Национального корпуса русского языка (НКРЯ), а также корпусов современного китайского языка ВСС и ССЛ. Существенную часть исследовательского материала составили данные, полученные в ходе ассоциативного эксперимента, направленного на выявление особенностей ассоциативного поля концепта «СТЫД»/«羞耻» у носителей русского и китайского языков. В исследовании участвовали 200 информантов (100 русских и 100 китайских; по 50 мужчин и женщин) трёх возрастных категорий: 18–25, 26–35 и старше 35 лет. Общее количество проанализированных реакций на стимул «СТЫД»/«羞耻» – 870 (446 в русском языке и 424 в китайском языке).

- **основные результаты** исследования отражены в 7 публикациях, 4 из которых журналах, рекомендованных ВАК РФ.

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном участии в получении исходных данных и их научной интерпретации; в описании лексико-семантического поля концепта «СТЫД»/«羞耻» в русском и китайском языках и выявлении общих и специфических черт его семантической структуры; в анализе фразеологических единиц и метафорических моделей, репрезентирующих концепт «СТЫД»/«羞耻» в обоих языках; в установлении культурно-специфических особенностей концептуализации эмоции стыда в русской и китайской лингвокультурах; в определении универсальных и национально-специфических особенностей вербализации и восприятия стыда в двух лингвокультурах.

На заседании 13.02.2026 (протокол № 5) диссертационный совет принял решение присудить Хуан Ифань ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 13 человек, из них 5 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 18 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 13, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Заключение диссертационного совета подготовлено доктором филологических наук, доцентом, доцентом 36 кафедры ФГКВООУ ВО «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации Олегом Игоревичем Калинин, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Владимиром Никифоровичем Денисенко, доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры русского языка и лингвокультурологии Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Дмитрием Сергеевичем Скарчевым.

Председатель

диссертационного совета ПДС 0500.006

доктор филологических наук,

профессор



Чеснокова О.С.

Ученый секретарь

диссертационного совета ПДС 0500.006

кандидат филологических наук, доцент



Микова С.С.

13 февраля 2026 г.